

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION



Trentième session du Comité pour les animaux  
Genève (Suisse), 16 – 21 juillet 2018

Questions spécifiques aux espèces

Espèces aquatiques

GRAND DAUPHIN DE LA MER NOIRE (*TURSIOPS TRUNCATUS PONTICUS*)

1. Le présent document a été préparé par le Secrétariat.
2. À sa 17<sup>e</sup> session (CoP17, Johannesburg, 2016), la Conférence des Parties a adopté les décisions 17.299 à 17.301, *Grand dauphin de la mer Noire* (*Tursiops truncatus ponticus*) comme suit:

**À l'adresse des États de l'aire de répartition du grand dauphin de la mer Noire (*Tursiops truncatus ponticus*)**

**17.299** *Les Parties sont encouragées à:*

- a) *recourir à l'analyse génétique pour confirmer l'origine et l'appartenance d'un spécimen à la sous-espèce *Tursiops truncatus* avant toute délivrance de permis d'exportation;*
- b) *établir, au plan national ou régional, des référentiels de données centralisés dans lesquels les données d'identification génétique pertinentes sont stockées et accessibles en ligne; et*
- c) *communiquer au Comité pour les animaux les informations relatives aux exportations de *Tursiops truncatus ponticus* et à leur origine.*

**À l'adresse du Comité pour les animaux**

**17.300** *Le Comité pour les animaux étudie à sa 30<sup>e</sup> session les informations soumises par les Parties au titre de la décision 17.299 afin d'évaluer l'efficacité du quota annuel d'exportation zéro pour les spécimens de *Tursiops truncatus ponticus* prélevés dans la nature et, le cas échéant, faire des recommandations à la 18<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties.*

**À l'adresse du Secrétariat**

**17.301** *Le Secrétariat, sous réserve des ressources disponibles, collabore avec les Secrétariats de l'Accord sur la conservation des cétacés de la mer Noire, de la mer Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente (ACCOBAMS), de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS), de la Convention de Berne et de la Convention relative à la protection de la mer Noire contre la pollution (Convention de Bucarest) afin de coordonner les activités et d'éviter tout double emploi concernant la conservation et le commerce de *Tursiops truncatus ponticus*.*

## Historique

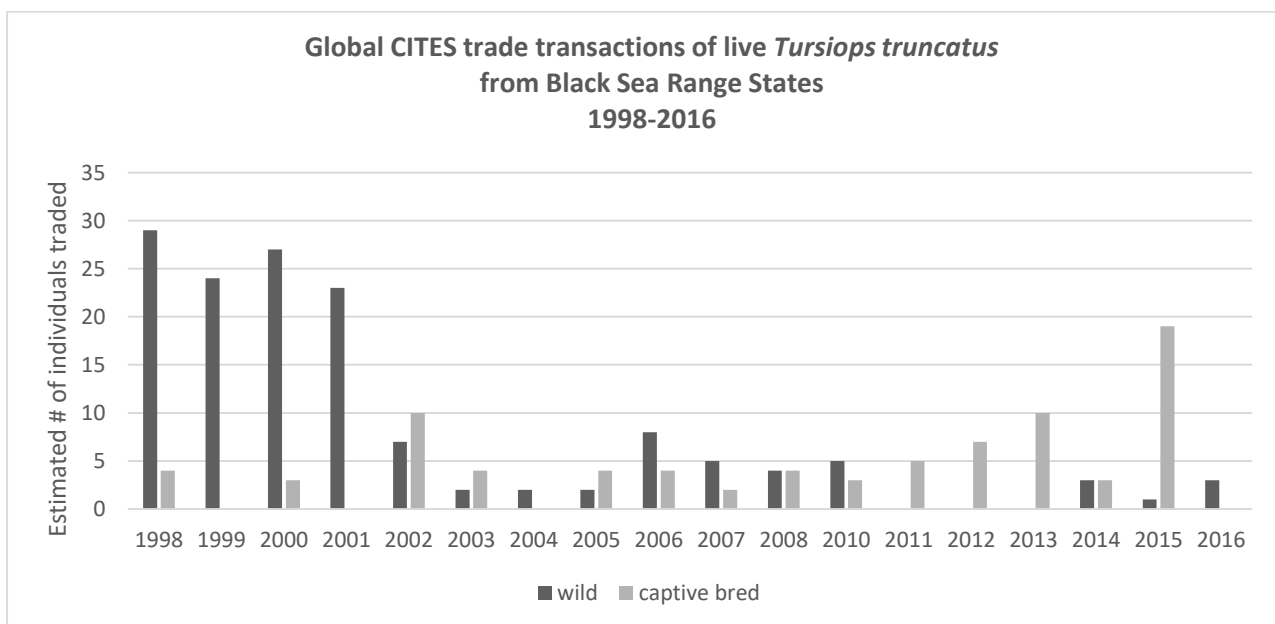
3. Comme signalé précédemment au Comité pour les animaux dans le document AC29 Doc. 27, le Secrétariat a informé, en avril 2017, les organisations mentionnées dans la Décision 17.301 des Décisions adoptées lors de la CoP17.
4. Dans le cadre de la mise en œuvre de la Décision 17.299, le Secrétariat a adressé en mars 2018 un courrier aux États de l'aire de répartition de *Tursiops truncatus ponticus* (Bulgarie, Géorgie, Roumanie, Fédération de Russie, Turquie et Ukraine), les invitant à partager toute information pertinente relative aux paragraphes a), b) et c) de la Décision 17.299. En mai 2018, le Secrétariat avait reçu de la Bulgarie, la Géorgie et la Turquie, les réponses jointes en Annexe au présent document.

## Réponses des États de l'aire de répartition

5. Les trois États de l'aire de répartition déclarent ne pas avoir émis de permis d'exportation pour *Tursiops truncatus ponticus*. Concernant la Géorgie et la Turquie, une interdiction totale de prélèvement de spécimens de cette espèce dans la nature est en vigueur.
6. La Bulgarie indique également ne pas avoir mené d'analyses génétiques de l'espèce/sous-espèce, mais ajoute que le Secrétariat de l'ACCOBAMS dispose peut-être d'informations sur l'existence d'un répertoire régional de données d'identification génétique pertinentes, accessible en ligne.
7. Outre l'information en réponse au courrier, l'Autorité de gestion d'Ukraine a fourni au Secrétariat l'étude génétique de deux spécimens de *Tursiops truncatus ponticus*, qui pourrait représenter un exemple pertinent relatif au paragraphe b) de la Décision 17.299. Le Secrétariat a encouragé l'Ukraine à diffuser cette étude lors de la présente session du Comité pour les animaux.

## Données sur le commerce CITES

8. Par rapport aux informations fournies dans le document CoP17 Doc. 41, sur lesquelles se fondent les Décisions 17.299 à 17.302, le Secrétariat note que la base de données sur le commerce CITES indique un très faible niveau de commerce de spécimens vivants de *Tursiops truncatus* des États de l'aire de répartition de la mer Noire durant la dernière décennie, avec une tendance à la baisse pour les spécimens commercialisés sous le code source "W" au fil du temps, et une augmentation des spécimens commercialisés sous le code source "C" ou "F", depuis 2012 (voir figure 1 ci-dessous)<sup>1</sup>. Les très rares transactions de spécimens sous code source "W" sont principalement destinées à des zoos (code de but de la transaction : "Q") ou à des cirques ou expositions ambulantes (code de but : "Z").



<sup>1</sup> For a full explanation of the Purpose and Source codes used in the CITES trade database, please refer to the [“Guide to using the CITES trade database”](#) by UNEP-WCMC available under [trade.cites.org](http://trade.cites.org).

9. Le Secrétariat note toutefois que le registre du commerce pour 2014 indique l'exportation commerciale de l'Ukraine vers la Thaïlande de 3 spécimens vivants de *Tursiops truncatus* prélevés dans la nature. *Tursiops truncatus* est inscrit à l'Annexe II avec l'annotation suivante : "Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour les spécimens vivants de la population de *Tursiops truncatus* de la mer Noire prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales." Le registre n'indique pas clairement si les spécimens concernés appartiennent à la sous-espèce *Tursiops truncatus ponticus*.

#### Recommandations

10. Le Comité pour les animaux est invité à prendre note des informations fournies par le présent document et des réponses des Parties jointes en annexe et, le cas échéant, à faire des recommandations lors de la 18<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties.
11. Le Comité pour les animaux peut en outre envisager d'inviter l'Ukraine à fournir des informations complémentaires sur la transaction commerciale mentionnée au paragraphe 9 du présent document.



## R E P U B L I C O F B U L G A R I A

## M I N I S T R Y O F E N V I R O N M E N T A N D W A T E R

Ref. No. 99-00-122/11.05, 2018 г.

TO  
TOM DE MEULENAER  
CHIEF SCIENTIFIC SERVICES  
SECRETARIAT OF THE  
CONVENTION ON INTERNATIONAL  
TRADE IN ENDANGERED SPECIES  
OF WILD FAUNA AND FLORA (CITES)

Your ref. No TDM/DKA, 12.04.2018

**Subject:** *Decision 17.299 on Black sea bottlenose dolphin (Tursiops truncatus ponticus)***DEAR MR. MEULENAER,**

In response to your letter concerning submission of information related to Decision 17.299 on Black sea bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus ponticus*), herewith I would like to present the following information.

The CITES Management Authority of Republic of Bulgaria has not issued any export permits for the species Black sea bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus ponticus*). With this regard no genetic analysis for species/subspecies identification have been carried out, data of which is required to be stored in relevant repositories.

Concerning availability of a regional, on-line accessible repository of relevant genetic identification data, we believe that ACCOBAMS Secretariat would be able to provide specific information.

Yours sincerely,

**MIROSLAV KALUGEROV***Director National Nature Protection Service Directorate*

Sofia, 1000, 22 Kn. Maria Louiza blvd.

Tel: +359(2) 940 6194, Fax: +359(2) 986 2533



## Daniel Kachelriess

---

**From:** teona karchava <teonakarchava@yahoo.com>  
**Sent:** Monday, April 23, 2018 8:32 PM  
**To:** t.karchava@moe.gov.ge; Daniel Kachelriess  
**Cc:** Thomas De Meulenaer  
**Subject:** Re: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

**Follow Up Flag:** Follow up  
**Flag Status:** Flagged

Dear Daniel,

Thank you for the email and letter.

Regarding the points "a" and "c" of the decision, please be informed that the Black Sea bottlenose dolphin is included in the red list of Georgia since 2006. At the same time, based on the Georgian Law on Red List and Red Data Book, prohibition is in place on removal of the red list species from the wild. Therefore, it is impossible to issue a permit for export of this species, either live individual or a part. As you know a zero quota has been established under CITES for live specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes. Though, the national legislation is stricter and prohibition applies to both commercial and non-commercial purpose.

The only allowed options are necessity for survival of deceased individuals and obtaining biological samples for justified scientific research. Though such specimens have not been exported for more than 10 years.

Please also note that we are not considering any changes in this policy.

I will come back to you on point "b" later next week.

Please do not hesitate to contact me in case of any questions.

Best wishes

Teona

-----  
Teona Karchava  
Senior Specialist of the Biodiversity Division  
Biodiversity and Forestry Department  
Ministry of Environment Protection and Agriculture of Georgia  
6 Gulua street, 0114, Tbilisi, Georgia  
Tel/Fax: +995 32 272 72 31  
E-mail: teonakarchava@yahoo.com, t.karchava@moe.gov.ge

On Thursday, April 19, 2018, 7:00:21 PM GMT+4, Daniel Kachelriess <daniel.kachelriess@un.org> wrote:

Dear Ms. Karchava,

please find attached a letter pertaining to CITES Decision 17.299 on Black Sea Bottlenose Dolphin by Mr. Tom de Meulenaer, the Chief of the Scientific Services Team of the CITES Secretariat, inviting the submission of any relevant information by 13 May 2018. Thank you very much in advance,

Best regards,  
Daniel Kachelriess

---

Daniel Kachelriess  
Marine Species Officer (JPO)  
CITES Secretariat, Scientific Services Team  
11-13, Chemin des Anémones  
1219 Châtelaine, Genève, SWITZERLAND  
Tel: + 41 (0) 22 917 8239



## Daniel Kachelriess

---

**From:** Murat TOPLU <murat.toplu@tarim.gov.tr>  
**Sent:** Friday, May 11, 2018 8:22 AM  
**To:** Daniel Kachelriess  
**Cc:** cites; Demet AŞÇI ; Zuhul AKDOĞAN  
**Subject:** RE: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Dear Daniel,

I would like to refer to the letter dated 12 April 2018, regarding your information request on Black Sea bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus ponticus*).

I kindly inform you that catching, retaining on board, transshipping, landing, storing, selling, displaying for sale of aforesaid species is completely prohibited according to the article 16 of the Notification 4/1 Regulating Commercial Fishing in Turkey.

In this regard, there is no export of this species from Turkey and there is no export document for this species issued by the Management Authority.

By taking this opportunity, I would like to express my willingness to continue our cooperation and dialogue.

Sincerely,



**Murat TOPLU**  
Coordinator of  
Information Systems Group

Republic of Turkey  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
Directorate General of Fisheries and Aquaculture  
Department of Statistic and Information Systems  
Tel : 00 90 (312) 258 3196  
Fax: 00 90 (312) 258 3070

---

**From:** cites [mailto:cites@ormansu.gov.tr]  
**Sent:** Tuesday, April 24, 2018 10:37 AM  
**To:** Murat TOPLU <murat.toplu@tarim.gov.tr>; asci.demet@gmail.com; Zuhul AKDOĞAN <zuhul.akdogan@tarim.gov.tr>  
**Subject:** İLT: CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

**Turkish CITES Team / Türk CITES Birimi**  
Main Management Authority / Ana Yönetim Otoritesi  
The Ministry of Forestry and Water Affairs /

Orman ve Su İşleri Bakanlığı  
General Directorate of Nature Conservation and National Parks /  
Doğa Koruma ve Milli Parklar Genel Müdürlüğü

---

**Kimden:** Daniel Kachelriess [daniel.kachelriess@un.org]  
**Gönderildi:** 19 Nisan 2018 Perşembe 18:08  
**Kime:** cites  
**Konu:** CITES Decision 17.299 - Black Sea Bottlenose Dolphin

Dear colleagues,

please find attached a letter pertaining to CITES Decision 17.299 on Black Sea Bottlenose Dolphin by Mr. Tom de Meulenaer, the Chief of the Scientific Services Team of the CITES Secretariat, inviting the submission of any relevant information by 13 May 2018. Thank you very much in advance,

Best regards,  
Daniel Kachelriess

---  
Daniel Kachelriess  
Marine Species Officer (JPO)  
CITES Secretariat, Scientific Services Team  
11-13, Chemin des Anémones  
1219 Châtelaine, Genève, SWITZERLAND  
Tel: + 41 (0) 22 917 8239



---

T.C Orman ve Su İşleri Bakanlığı  
Beştepe Mahallesi Alparslan Türkeş Caddesi No: 71 ANKARA  
(0312) 207 50 00

Bu e-posta, [bu bağlantıyı](#) kullanarak erişebileceğiniz koşullara tabidir. | This email is subject to terms available at the [following link](#)